

Инструкция по эксплуатации



CE
0297

PEOPLE HAVE PRIORITY



Хирургия

Прямые наконечники с подсветкой
мини-LED+ и генератором
S-9 L G, S-11 L G

Прямые наконечники без оптики
S-9, S-10, S-11, S-12, S-15, S-16

Символы	4
в инструкции по эксплуатации	4
на медицинском изделии/упаковке	5
1. Введение	6
2. Указания по технике безопасности	9
3. Описание изделия	14
4. Ввод в эксплуатацию	16
Установка/снятие	16
Вращающиеся инструменты.....	18
Замена вращающегося инструмента	19
Пробное включение.....	20
5. Очистка и обслуживание	21
Общие указания.....	21
Ограничения при подготовке.....	23

Первичная обработка в месте применения	24
Ручная очистка	25
Ручная дезинфекция	33
Автоматизированная очистка и дезинфекция.....	34
Сушка	36
Контроль, обслуживание и проверка	37
Упаковка	44
Стерилизация	45
Хранение	47
6. Сервисное обслуживание	48
7. Принадлежности и запасные части W&H.....	49
8. Технические данные	50
9. Утилизация.....	53
Информация о гарантии.....	54
Авторизованные фирмой W&H партнеры по сервисному обслуживанию.....	55



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
(риск травмы)



ВНИМАНИЕ!
(риск причинения
материального ущерба)



Общие пояснения,
не несущие информации
об угрозе для людей или
предметов



Запрещается
утилизация вместе
с бытовыми отходами

R_xonly

Осторожно!

Согласно федеральному законодательству США, продажа этого медицинского изделия может осуществляться только по указанию практикующего врача, стоматолога или другого медицинского специалиста с допуском к работе в конкретном штате, в котором он хочет использовать указанное медицинское изделие или поручить его использование иным лицам.

СИМВОЛЫ

на медицинском изделии/упаковке



Маркировка CE
с идентификатором
уполномоченного органа



DataMatrix Code для
получения информации
об изделии, в том числе
UDI (Unique Device
Identification)



Структура данных
в соответствии
с Health Industry Bar Code



Номер по каталогу



С возможностью
термической
дезинфекции



Стерилизация
до указанной
температуры



Серийный номер



Опознавательный
знак Лаборатории UL
указывает на соответствие
требованиям
к безопасности,
действующим в Канаде
и США



Медицинское изделие



Дата изготовления

1. Введение

Политика контроля качества фирмы W&H направлена в первую очередь на удовлетворенность клиентов. Медицинское изделие разработано, изготовлено и испытано с учетом законодательных и нормативных требований.

Для безопасности врача и пациента

Перед первым использованием ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации. Приведенные в ней пояснения обеспечат бесперебойное, экономичное и безопасное использование медицинского изделия.



Соблюдайте указания по технике безопасности.

Назначение

Хирургическая обработка органического твердого вещества.




Использование медицинского изделия не по назначению может привести к его повреждению и, как следствие, стать причиной опасности для пациента, пользователя и третьих лиц.

Квалификация пользователя

Медицинское изделие было разработано и спроектировано в первую очередь для врачей.

Соответствие директивам ЕС

 Медицинское изделие соответствует директиве 93/42/ЕЭС.
0297

Ответственность производителя

Производитель несет ответственность за безопасность, надежность и производительность медицинского изделия только при условии соблюдения следующих указаний.

- > Медицинское изделие разрешается использовать в соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации.
- > Медицинское изделие не содержит деталей, подлежащих ремонту силами пользователя.
- > Усовершенствование или ремонт разрешается производить только у авторизованного фирмой W&H партнера по сервисному обслуживанию (см. стр. 55).

Профессиональное использование

Медицинское изделие предназначено исключительно для профессионального использования в соответствии с его назначением при условии соблюдения действующих норм по охране труда и предотвращению несчастных случаев, а также настоящей инструкции по эксплуатации.

Подготовка и обслуживание медицинского изделия разрешаются только лицам, ознакомленным с правилами инфекционной безопасности, защиты медперсонала и пациентов.

Фирма W&H не несет гарантийных обязательств и ответственности по иным претензиям в случае ненадлежащего применения (например, нарушения требований гигиены и правил ухода за изделием), несоблюдения указаний и рекомендаций, использования принадлежностей и запасных частей, не разрешенных к применению фирмой W&H.



Обо всех серьезных происшествиях, связанных с медицинским изделием, необходимо сообщать производителю и компетентным органам!

2. Указания по технике безопасности



- > Перед первым вводом в эксплуатацию медицинское изделие должно находиться в помещении с комнатной температурой в течение 24 часов.
- > При работе с медицинскими изделиями разрешается использовать только подающие установки, которые соответствуют требованиям норм IEC 60601-1 (EN 60601-1) и IEC 60601-1-2 (EN 60601-1-2).
- > Обеспечивайте надлежащие условия применения и охлаждения.
- > Необходимы постоянная подача подходящей охлаждающей жидкости в достаточном объеме и надлежащий отсос.
- > В случае прекращения подачи охлаждающей жидкости необходимо немедленно выключить медицинское изделие.
- > Перед каждым использованием проверяйте медицинское изделие на предмет повреждений и недостаточного закрепления деталей.
- > При наличии повреждений не используйте медицинское изделие.
- > Установите или устанавливайте медицинское изделие только после полной остановки мотора.
- > Перед каждым использованием выполняйте пробное включение.
- > Не допускайте перегрева обрабатываемого участка.



- > Не допускайте контакта мягких тканей с насадкой прямого наконечника (опасность ожога)!
- > Не допускайте контакта светодиода с мягкими тканями (опасность ожога из-за нагрева светодиода).
- > Запрещается использовать медицинское изделие в качестве светового зонда.
- > Запрещается смотреть на светодиодную лампу незащищенными глазами.



Медицинское изделие не допущено к эксплуатации во взрывоопасных зонах.



Медицинское изделие отличается повышенным коэффициентом полезного действия (КПД) в сравнении с традиционными угловыми наконечниками и используется с приводными установками фирмы W&H Implantmed SI-9xx, SI-10xx, Elcomed SA-2xx и SA-3xx.

При использовании приводных установок, не сертифицированных для использования с данным медицинским изделием, следует снизить необходимый крутящий момент при бл. наполовину. Пояснение: для достижения момента вращающегося инструмента 50 Н·см крутящий момент установки W&H Elcomed 100/200 следует настраивать на 30 Н·см.

Использование медицинского изделия с хирургическими устройствами помимо Implantmed SI-9xx, SI-10xx, Elcomed SA-2xx и SA-3xx, в особенности с устройствами без функции калибровки, сопряжено с риском (опасностью травмирования), который должен учитываться пользователем. Фирма W&H настоятельно рекомендует не допускать подобного использования. Ответственность лежит исключительно на пользователе. Производитель не несет никакой ответственности.

Риски, связанные с электромагнитными полями



Электрические, магнитные и электромагнитные поля могут влиять на функциональность имплантируемых систем, таких как электрокардиостимулятор или имплантируемый кардиовертер-дефибриллятор (ИКД).

- > Перед использованием медицинского изделия узнайте у пациента и пользователя, нет ли у них в организме имплантированных систем, и проверьте возможность использования изделия.
- > Оцените соотношение риска и положительного эффекта.
- > Медицинское изделие не должно находиться вблизи имплантированных систем.
- > Примите соответствующие меры предосторожности на случай возникновения экстренной ситуации и сразу же реагируйте на любые изменения состояния здоровья.
- > Такие симптомы, как усиленное сердцебиение, неравномерный пульс и головокружение, могут быть показателями проблем с кардиостимулятором или ИКД.

Очистка и обслуживание перед первым использованием



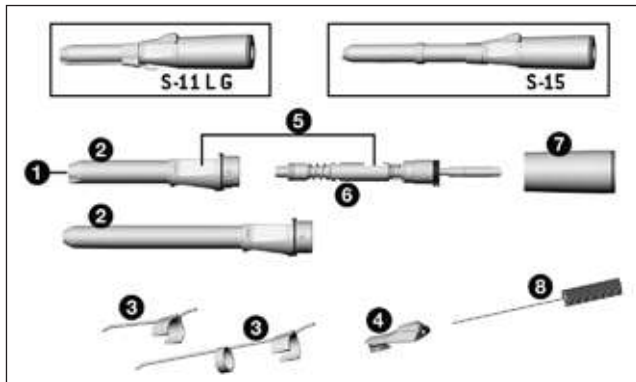
- > Медицинское изделие поставляется заваренным в полиэтиленовую пленку и не стерилизованным.
- > Полиэтиленовая пленка и упаковка стерилизации не подлежат.



- > Произведите очистку, дезинфекцию и смазку медицинского изделия.
- > Произведите стерилизацию медицинского изделия, иглы для очистки каналов и трубки охлаждающей жидкости.

3. Описание изделия

S-11 L G, S-11, S-15



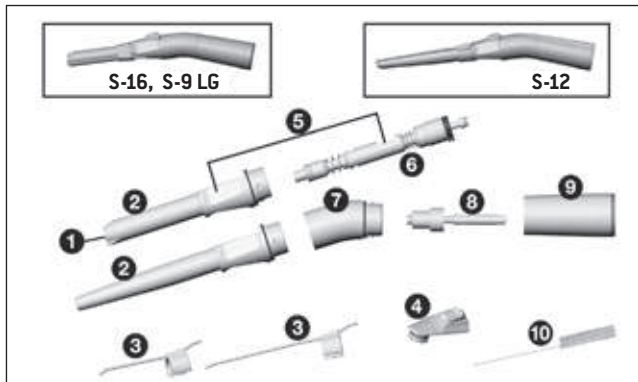
- 1 Светодиод (только S-11 L G)
- 2 Насадка прямого наконечника *
- 3 Трубка охлаждающей жидкости (регулируемая)
- 4 Ручка фиксатора
- 5 Поверхность ручки фиксатора
- 6 Вал
- 7 Гильза рукоятки *
- 8 Игла для очистки каналов, длинная

* Символы на деталях 2 и 7

- Гильза рукоятки открыта
- ↔ Направление вращения
- Гильза рукоятки заблокирована

3. Описание изделия

S-9 L G, S-9, S-10, S-12, S-16



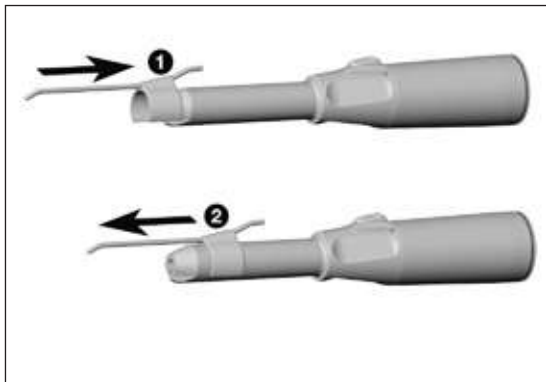
- 1 Светодиод (только S-9 L G)
- 2 Насадка прямого наконечника *
- 3 Трубка охлаждающей жидкости (регулируемая)
- 4 Ручка фиксатора
- 5 Поверхность ручки фиксатора
- 6 Вал
- 7 Коленчатое соединение *
- 8 Вал захвата
- 9 Гильза рукоятки *
- 10 Игла для очистки каналов, длинная

* Символы на деталях 2, 7 и 9

☐ Гильза рукоятки открыта

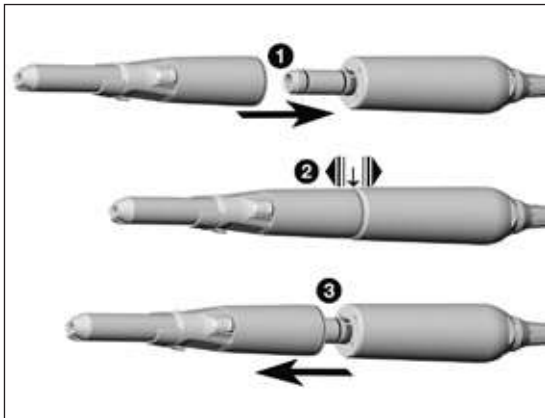
↔ Направление вращения

⏏ Гильза рукоятки заблокирована



Трубка охлаждающей жидкости

- ➊ Надвиньте трубку охлаждающей жидкости.
или
- ➋ Снимите трубку охлаждающей жидкости.



Медицинское изделие



Запрещается устанавливать и снимать медицинское изделие во время его эксплуатации!

❶ Соедините медицинское изделие с мотором.



При использовании стопора против вращения между мотором и медицинским изделием:

см. инструкцию по эксплуатации блока управления.



❷ Проверьте надежность крепления.

❸ Снимите медицинское изделие.

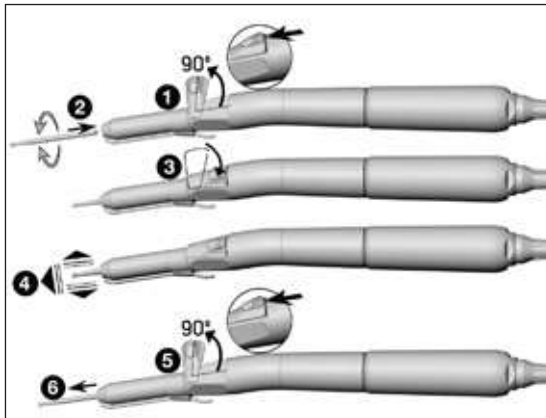
Вращающиеся инструменты



- > Используйте вращающиеся инструменты только в безупречном состоянии и следите за направлением вращения вращающегося инструмента. Соблюдайте инструкции производителя.
- > Вставляйте вращающийся инструмент только после полной остановки медицинского изделия.
- > Запрещается прикасаться к вращающемуся или работающему по инерции после выключения инструменту.
- > Запрещается нажимать ручку фиксатора медицинского изделия во время использования. Это приводит к отделению вращающегося инструмента, повреждению системы зажима и/или к нагреву медицинского изделия. Опасность ожога!



- > Если крутящий момент вращающегося инструмента превышает 30 Н·см, то следует использовать закаленные стержни боров (> 50 HRC, > 520 HV, опасность деформации).



Замена вращающегося инструмента

- 1 Разблокируйте и поверните ручку фиксатора.
- 2 Вставьте вращающийся инструмент до упора.
- 3 Переведите ручку фиксатора в исходное положение.
- 4 Проверьте надежность крепления.
или
- 5 Разблокируйте и поверните ручку фиксатора.
- 6 Снимите вращающийся инструмент.

Пробное включение



Не держите медицинское изделие на уровне глаз!

- > Вставьте вращающийся инструмент.
- > Включите медицинское изделие.



В случае обнаружения неисправностей при эксплуатации (например, вибрации, необычных шумов или нагрева, прекращения подачи охлаждающей жидкости или негерметичности) **необходимо немедленно выключить медицинское изделие** и обратиться к авторизованному фирмой W&H партнеру по сервисному обслуживанию.



> Соблюдайте местные и национальные законы, директивы, нормы и стандарты по очистке, дезинфекции и стерилизации.



> Используйте защитную одежду, защитные очки, защитную маску и перчатки.



> Для ручной сушки используйте только отфильтрованный сжатый воздух без содержания масла с максимальным рабочим давлением 3 бар.

Чистящие и дезинфицирующие средства



- > Соблюдайте указания, инструкции и предупреждения производителей чистящих и/или дезинфицирующих средств.
- > Используйте только чистящие средства, предназначенные для очистки и/или дезинфекции медицинских изделий из металла и пластмассы.
- > В обязательном порядке соблюдайте указания производителя дезинфицирующего средства о концентрации и времени обработки.
- > Используйте дезинфицирующие средства, эффективность которых была проверена и признана, например, следующими организациями: Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (VAH = Общество прикладной гигиены Германии), Österreichische Gesellschaft für Hygiene, Mikrobiologie und Präventivmedizin (ÖGHMP = Австрийское общество гигиены, микробиологии и профилактической медицины), Food and Drug Administration (FDA = Управление по контролю за пищевыми продуктами и лекарственными средствами) или U.S. Environmental Protection Agency (EPA = Агентство США по охране окружающей среды).



Если указанные чистящие и дезинфицирующие средства недоступны, пользователь обязан подтвердить соответствие применяемого им метода установленным требованиям.



Срок службы и работоспособность медицинского изделия в значительной степени зависят от механических воздействий на него во время работы и действия химических веществ при подготовке.

- > Отправляйте изношенные или поврежденные медицинские изделия и/или изделия с изменением характеристик материалов авторизованному фирмой W&H партнеру по сервисному обслуживанию.

Циклы подготовки



- > Мы рекомендуем проводить регулярное сервисное обслуживание медицинского изделия W&H после 500 циклов подготовки или одного года использования.
- > Фирма W&H рекомендует заменять трубку охлаждающей жидкости через 100 циклов подготовки.



Производите очистку медицинского изделия сразу же после каждого применения, чтобы удалить возможную попавшую внутрь жидкость (например, кровь, слюну и т. д.) и предотвратить заклинивание внутренних деталей.

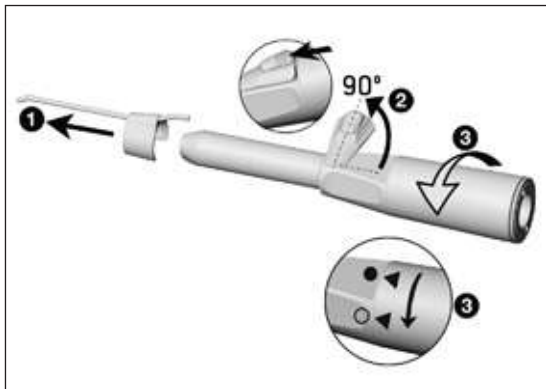
- > Дайте медицинскому изделию поработать на холостом ходу в течение не менее 10 секунд.
- > Обеспечьте промывку всех выходных отверстий.



- > Тщательно протрите всю поверхность медицинского изделия дезинфицирующим средством.
- > Извлеките вращающийся инструмент.
- > Снимите медицинское изделие.

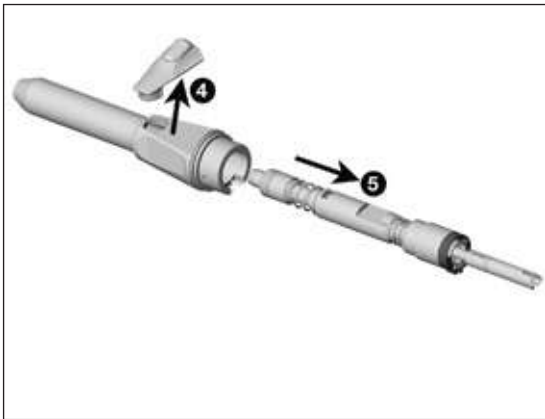


Обратите внимание на то, что использование дезинфицирующих средств при предварительной обработке служит только для индивидуальной защиты и не заменяет собой этапа дезинфекции после очистки.

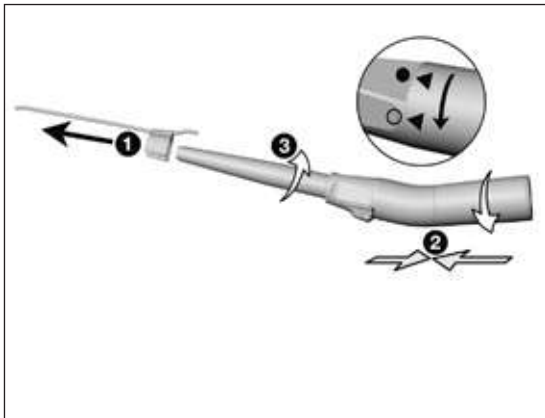


Разборка прямого медицинского изделия S-11 L G, S-11, S-15

- 1 Снимите трубку охлаждающей жидкости.
- 2 Разблокируйте и поверните ручку фиксатора.
- 3 Вращательным движением открутите гильзу рукоятки от насадки прямого наконечника.

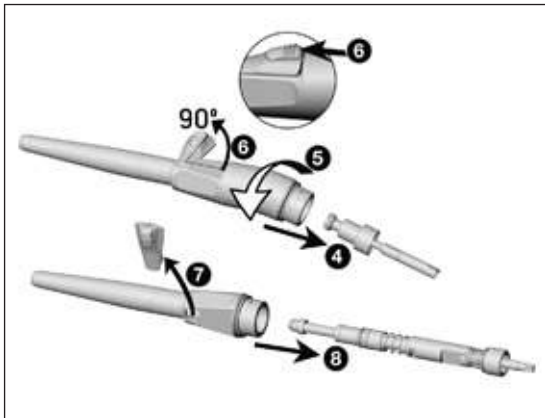


- 4 Снимите ручку фиксатора.
- 5 Снимите вал с насадки прямого наконечника.



Разборка углового медицинского изделия S-9 L G, S-9, S-10, S-12, S-16

- 1 Снимите трубку охлаждающей жидкости.
- 2 Сильно прижмите гильзу рукоятки к коленчатому соединению.
- 3 Вращательным движением открутите гильзу рукоятки от насадки прямого наконечника.

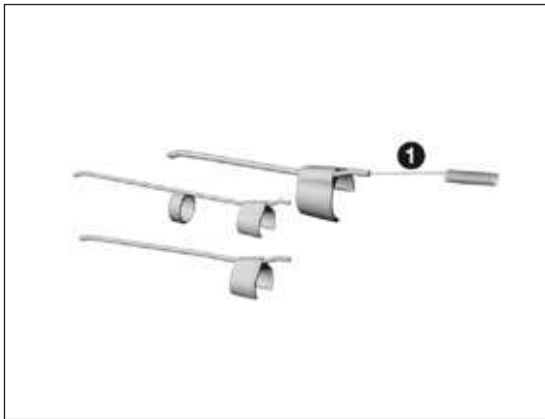


- 4 Извлеките вал захвата из коленчатого соединения.
- 5 Отверните коленчатое соединение с насадки прямого наконечника.
- 6 Разблокируйте и поверните ручку фиксатора.
- 7 Потяните вал до упора назад и извлеките ручку фиксатора.
- 8 Снимите вал с насадки прямого наконечника.





Запрещается помещать медицинское изделие в дезинфицирующий раствор или ультразвуковую камеру!

- > Очистите медицинское изделие под струей питьевой воды (< 35 °C/95 °F).
- > Промойте и очистите щеточкой все внутренние и наружные поверхности.
- > Несколько раз переместите подвижные части вперед-назад.
- > Удалите остатки жидкости с помощью сжатого воздуха.

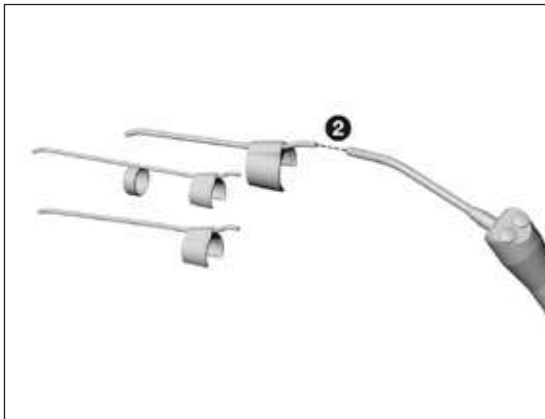


Очистка внешних трубок охлаждающей жидкости

 Трубку охлаждающей жидкости можно подготавливать в ультразвуковой камере и/или аппарате для очистки и дезинфекции.

 Иглу для очистки каналов можно очищать в ультразвуковой камере и/или аппарате для очистки и дезинфекции.

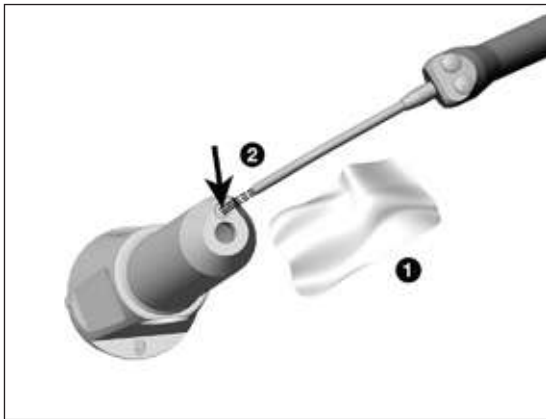
1 С помощью иглы для очистки каналов осторожно удалите грязь и отложения из выходных отверстий.



2 С помощью сжатого воздуха продуйте трубку охлаждающей жидкости и выходные отверстия.



В случае засорения выходных отверстий или трубок охлаждающей жидкости обратитесь к авторизованному фирмой W&H партнеру по сервисному обслуживанию.



Очистка светодиодной лампы S-9 L G, S-11 L G





Не допускайте появления царапин
на светодиодной лампе!

- 1 Промойте светодиод с помощью жидкости для очистки и салфетки из мягкой ткани.
- 2 С помощью сжатого воздуха или салфетки из мягкой ткани с особой осторожностью высушите светодиод.



- > После каждой очистки требуется производить осмотр.
- > В случае обнаружения неисправности светодиодной лампы выключите медицинское изделие и обратитесь к авторизованному партнеру по сервисному обслуживанию.

 > W&H рекомендует производить дезинфекцию путем нанесения дезинфицирующих средств.

 Подтверждение принципиальной пригодности медицинского изделия для эффективной ручной дезинфекции выдано независимой испытательной лабораторией, при этом применялись дезинфицирующие средства mikrozid® AF wipes (фирма Schülke & Mayr GmbH, Нордерштедт) и CaviWipes™ (фирма Metrex).



W&H рекомендует выполнять автоматизированную очистку и дезинфекцию с использованием аппарата для очистки и дезинфекции (RDG).

> Соблюдайте указания, инструкции и предупреждения производителей аппаратов для очистки и дезинфекции, чистящих и/или дезинфицирующих средств.



Подтверждение принципиальной пригодности медицинского изделия для эффективной автоматизированной дезинфекции выдано независимой испытательной лабораторией, при этом применялись аппарат для очистки и дезинфекции Miele PG 8582 CD (Miele & Cie. KG, Гютерсло) и чистящее средство Dr. Weigert neodisher® MediClean forte (фирма Dr. Weigert GmbH & Co. KG, Гамбург) согласно норме ISO 15883.

> Очистка при 55 °C (131 °F) — 5 минут.

> Дезинфекция при 93 °C (200 °F) — 5 минут.



Автоматизированная очистка и дезинфекция внешних трубок охлаждающей жидкости



Используйте комплект адаптеров W&H
REF 07233500.

- 1 Вкрутите адаптер W&H в адаптер на рейке инжектора.
- 2 Навинтите промежуточный адаптер W&H на адаптер W&H.
- 3 Наденьте силиконовый шланг W&H на промежуточный адаптер W&H.
- 4 Вставьте внешнюю трубку охлаждающей жидкости в силиконовый шланг W&H.

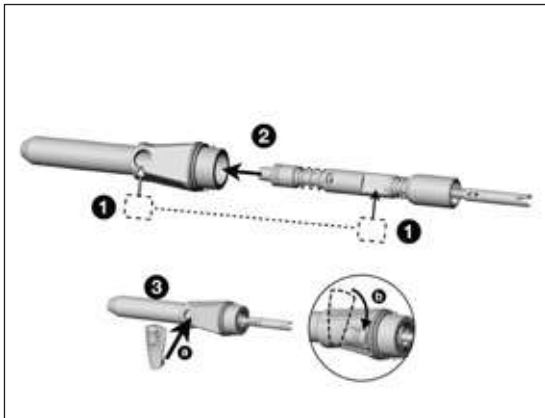


- > Убедитесь в том, что внутренние и наружные поверхности медицинского изделия полностью высохли после очистки и дезинфекции.
- > Удалите остатки жидкости с помощью сжатого воздуха.

Контроль



- > После очистки и дезинфекции проверьте медицинское изделие на отсутствие повреждений, видимых остатков загрязнений, а также на изменение состояния поверхностей.
- > Выполните повторную гигиеническую подготовку загрязненного медицинского изделия.
- > После очистки, дезинфекции и смазки выполните стерилизацию собранного медицинского изделия.



Сборка прямого медицинского изделия S-11 L G, S-11, S-15

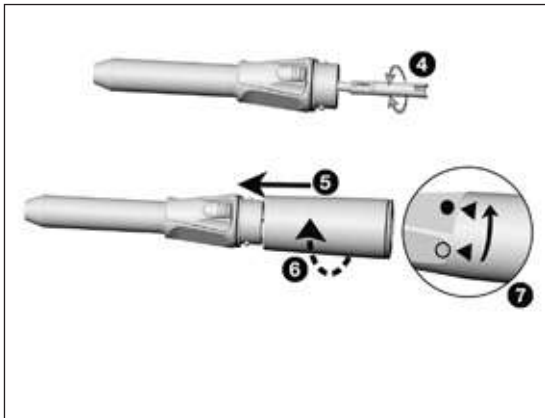


После очистки и дезинфекции снова соберите разобранное медицинское изделие:

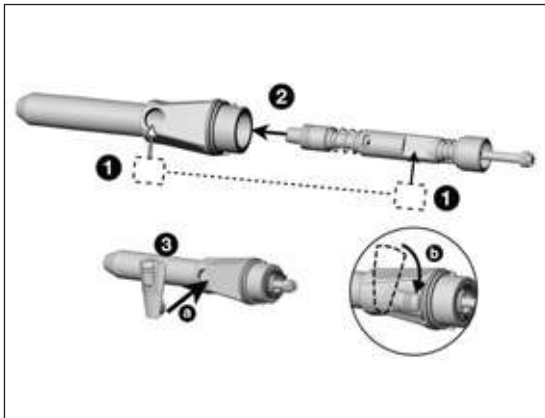
- > без трубки охлаждающей жидкости;
- > серийные номера должны быть идентичны.

- ❶ Соблюдайте корректное положение поверхностей ручки фиксатора.
- ❷ Вставьте вал в насадку прямого наконечника.
- ❸ Вставьте ручку фиксатора (a) и поверните ее в исходное положение (b).

Только S-11 L G: сопоставьте позолоченные контакты вала и насадки прямого наконечника.



- 4 Вставьте вал в насадку прямого наконечника.
Проверьте свободное вращение вала.
- 5 Соедините гильзу рукоятки с насадкой прямого наконечника.
- 6 Поверните гильзу рукоятки до щелчка.
- 7 Обратите внимание на символы и поверните до фиксации.



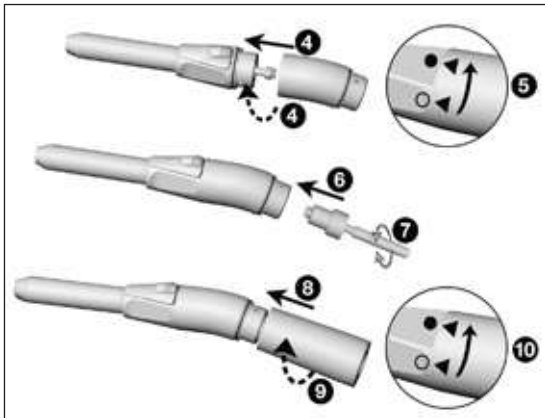
Сборка углового медицинского изделия S-9 L G, S-9, S-10, S-12, S16



После очистки и дезинфекции снова соберите разобранное медицинское изделие:

- > без трубки охлаждающей жидкости;
- > серийные номера должны быть идентичны.

- ❶ Соблюдайте корректное положение поверхностей ручки фиксатора.
 - ❷ Вставьте вал в насадку прямого наконечника.
 - ❸ Вставьте ручку фиксатора (a) и поверните ее в исходное положение (b).
- Только S-9 L G:** сопоставьте позолоченные контакты вала и насадки прямого наконечника.



- 4 Вставьте вал в насадку прямого наконечника. Соедините коленчатое соединение с насадкой прямого наконечника.
- 5 Обратите внимание на символы и поверните до фиксации.
- 6 Установите вал захвата в коленчатое соединение.
- 7 Проверьте свободное вращение вала захвата.
- 8 Соедините гильзу рукоятки с коленчатым соединением.
- 9 Поверните гильзу рукоятки до щелчка.
- 10 Обратите внимание на символы и поверните до фиксации.

Смазка



- > Производите смазку сухого медицинского изделия сразу же после очистки и/или дезинфекции.

Рекомендуемые циклы обслуживания

- > Обязательно после каждой очистки внутренней поверхности
- > Перед каждой стерилизацией

С использованием спрея Service Oil F1, MD-400 фирмы W&H

- > Следуйте указаниям на баллоне со спреем и на упаковке.
- или

С использованием аппарата Assistina W&H

- > Следуйте указаниям инструкции по эксплуатации аппарата Assistina.

Проверка после смазки





- > Направьте медицинское изделие вниз.
- > Включите медицинское изделие, чтобы выступило излишнее масло.
- > Удалите выступившее масло.
- > Излишнее масло может привести к перегреву медицинского изделия.




Помещайте медицинское изделие и принадлежности в упаковку для стерилизации, отвечающую следующим требованиям.

- > Упаковка для стерилизации должна отвечать действующим нормативам по качеству и способу применения и быть пригодной для используемого метода стерилизации.
- > Упаковка для стерилизации должна иметь достаточные размеры для стерилизуемого продукта.
- > Укомплектованная упаковка для стерилизации не должна находиться под механическим напряжением.

 Фирма W&H рекомендует выполнять стерилизацию согласно EN 13060, EN 285 или ANSI/AAMI ST79.

-  > Соблюдайте указания, инструкции и предупреждения производителя паровых стерилизаторов.
- > Выбранная программа должна быть пригодной для используемого медицинского изделия.

-  > Снимите трубку охлаждающей жидкости медицинского изделия перед стерилизацией.

-  > Произведите стерилизацию трубки охлаждающей жидкости и медицинского изделия.



- > Храните стерилизованную продукцию в защищенном от пыли и сухом месте.
- > Срок хранения стерилизованной продукции зависит от условий хранения и типа упаковки.

6. Сервисное обслуживание

Ремонт и возврат

В случае обнаружения неисправностей при эксплуатации немедленно обратитесь к авторизованному фирмой W&H партнеру по сервисному обслуживанию.

Ремонт и обслуживание разрешается производить только у авторизованного фирмой W&H партнера по сервисному обслуживанию.



- > Убедитесь в том, что медицинское изделие перед возвратом полностью прошло процесс подготовки.

7. Принадлежности и запасные части W&H



Используйте только оригинальные принадлежности и запасные части фирмы W&H или принадлежности, разрешенные к применению фирмой W&H. **Поставщик:** партнер фирмы W&H.

000301xx	Assistina 301 plus
30310000	Assistina TWIN (MB-302)
07233500	Комплект адаптеров для прибора для очистки и дезинфекции
10940021	Service Oil F1, MD-400 (6 pcs)
02038200	Адаптер для спрея
00636901	Игла для очистки каналов длинная
07978680	Трубка охлаждающей жидкости для S-9, S-11, S-16
08026210	Трубка охлаждающей жидкости для S-10, S-12
08026950	Трубка охлаждающей жидкости для S-15

8. Технические данные

	S-11 L G	S-11	S-15
Передаточное отношение	1 : 1	1 : 1	1 : 1
Цветовая маркировка	синий	синий	синий
Присоединение мотора в соответствии с нормой	ISO 3964	ISO 3964	ISO 3964
Вращающиеся инструменты ISO 1797 (Ø в мм)	2,35 *	2,35 *	2,35 *
Допустимая длина бора (мм)	45 **	45 **	45 **
Минимальная длина зажима	до упора	до упора	до упора
Максимальное число оборотов привода (об/мин)	40 000	50 000	30 000
Количество охлаждающей жидкости ISO 14457 (мл/мин)	> 50	> 50	> 50

об/мин (кол-во оборотов в минуту)



* Возможно использование системы Stryker.

** При использовании более длинных или коротких вращающихся инструментов нужно обеспечить надлежащие условия применения и исключить опасность для пользователя, пациента и окружающих.

	S-9 L G/S-9	S-10	S-12	S-16
Передаточное отношение	1 : 1	1 : 1	1 : 2	1 : 2
Цветовая маркировка	синий	синий	оранжевый	оранжевый
Присоединение мотора в соответствии с нормой	ISO 3964	ISO 3964	ISO 3964	ISO 3964
Вращающиеся инструменты ISO 1797 (Ø в мм)	2,35 *	2,35	2,35	2,35 *
Допустимая длина бора (мм)	45 **	70 **	70 **	45 **
Минимальная длина зажима	до упора	до упора	до упора	до упора
Максимальное число оборотов привода (об/мин)	40 000/50 000	50 000	40 000	40 000
Количество охлаждающей жидкости ISO 14457 (мл/мин)	> 50	> 50	> 50	> 50

об/мин (кол-во оборотов в минуту)



* Возможно использование системы Stryker.

** При использовании более длинных или коротких вращающихся инструментов нужно обеспечить надлежащие условия применения и исключить опасность для пользователя, пациента и окружающих.

Температурные характеристики



Температура медицинского изделия со стороны пользователя:	не более 55 °С (131 °F)
Температура медицинского изделия со стороны пациента:	не более 50 °С (122 °F)
Температура рабочей части (вращающегося инструмента):	не более 41 °С (105,8 °F)

Условия окружающей среды

Температура при хранении и транспортировке:	от -40 °С до +70 °С (от -40 °F до +158 °F)
Влажность воздуха при хранении и транспортировке:	от 8 % до 80 % (относительная), без конденсации
Температура при эксплуатации:	от +10 °С до +35 °С (от +50 °F до +95 °F)
Влажность воздуха при эксплуатации:	от 15 % до 80 % (относительная), без конденсации



При утилизации убедитесь в том, что детали не заражены.



Соблюдайте местные и национальные законы, директивы, нормы и стандарты по утилизации.

- > Медицинское изделие.
- > Отслужившие свой срок электрические приборы.
- > Упаковка.

г. Санкт-Петербург, наб.
Обводного канала д. 14, к. 4
zakaz@apexdental.ru
8 (800) 777-94-56

